

ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA- APRENDIAJE QUE FOMENTAN LAS INTERACCIONES FAMILIA-ATAL

Fernández Gaytán-Angulo, Leonor; Rodríguez Fernández, Olga M.; Rodríguez Ruiz, José; Ruiz Castro, Rosario; Ruz Casado, María José; Sánchez Hitos, Teresa.

INTERCULTURALIDAD
ATAL: Educación Primaria y Secundaria

Resumen:

Las experiencias que hemos desarrollado se ubican en el contexto de las relaciones entre escuela y sociedad, y concretamente en la interacción familia-ATAL (Aula Temporal de Adaptación Lingüística). La familia y la escuela son dos pilares fundamentales del proceso educativo, del proceso de socialización y de adquisición de aprendizajes. Deben estar coordinados, especialmente durante el período de adaptación del alumnado a la escuela. Esta colaboración debe planificarse determinando las causas y formas de participación de las familias. El libro viajero, el cuaderno de arte y la utilización del aula virtual de español del Instituto Cervantes han demostrado su eficacia como estrategias de enseñanza-aprendizaje enriquecedoras de las interacciones entre las familias inmigrantes y los profesionales de la educación intercultural. El reto final que nos planteamos es la educación intercultural, es decir, el enriquecimiento mutuo de las culturas.

Palabras clave:

- § Familia.
- § Escuela.
- § Interacción.
- § ATAL (aula temporal de adaptación lingüística)
- § Estrategias de enseñanza-aprendizaje.
- § Educación intercultural.



1. INTRODUCCIÓN.

El fenómeno de la inmigración es una realidad en la sociedad actual. Nuestro país es puerta de entrada del norte de África, punto de destino de países latinoamericanos que comparten nuestro idioma y lugar de destino de ciudadanos de países de Europa y de Asia.

Nuestra propia cultura es el resultado de la mezcla de todos los movimientos migratorios a lo largo de todas las épocas, que han contribuido al intercambio con su capital humano y sus valores. En este sentido, se puede afirmar que nuestra sociedad, como todas las sociedades, es multicultural.

La llegada de alumnado inmigrante a nuestros centros supone un reto más de los muchos que tenemos planteados hoy día en la escuela. Para ello, debemos poner en práctica principios como diversidad en el aula, integración, atención individualizada del alumnado, etc. No siempre lo hacemos con conocimiento total de su trayectoria cultural, de sus costumbres, formas de vida y de su realidad en el país de llegada. Esta situación nos deja una sensación de preocupación y de falta de recursos para atender a este colectivo. Esta nueva realidad en el aula nos reta a afrontar un nuevo planteamiento que atienda a la diversidad en nuestros centros.

Nos encontramos con alumnado que presenta un desconocimiento de la lengua de acceso al currículum. Existe un desfase entre sus conocimientos previos y el nivel de conocimiento de la lengua del país de acogida. Aunque vayan adquiriendo el lenguaje coloquial, encuentran dificultades para alcanzar los objetivos del currículum.

La participación familiar en los centros presenta dificultades por el déficit del español, su situación legal, su movilidad, el choque cultural, la diferencia de los sistemas educativos, entre otras. La escuela es el lugar privilegiado para iniciar cambios de actitudes en el profesorado y alumnado. Debe favorecer y potenciar actitudes positivas ante la diversidad y posible marginalidad de las alumnas y alumnos. Nos encontramos con grados diferentes de rechazo según las diversas procedencias. Ante esto, se hace necesaria una atención más individualizada, recursos humanos suficientes, materiales adecuados, formación del profesorado en interculturalidad, español como segunda lengua, etc.

Con respecto a los Centros Educativos, consideramos necesaria la implicación de todos los estamentos del mismo (Profesorado, Departamentos de Orientación, Equipos de Orientación Educativa, Claustro, Equipo Directivo y Consejo Escolar). En cuanto a los documentos legales de los centros (Proyecto Educativo de Centro, Proyecto Curricular, Reglamento de Organización y Funcionamiento, etc.), deben recoger las medidas que faciliten la educación intercultural. Dichas medidas pueden ir encaminadas a facilitar agrupamientos flexibles, adaptaciones curriculares, metodologías adecuadas a la diversidad y cualquier otro recurso que se vea necesario para la mejora de la convivencia en nuestros centros educativos, así como la participación de las familias en los mismos. De ello se han hecho eco múltiples disposiciones normativas:

Registrado 19.11.2007. Publicado 14.01.2008

- Ley 9/1999, de 18 de noviembre, de Solidaridad en la Educación.
- I Plan Integral para la Inmigración en Andalucía (2001-2004).
- Plan Para La Atención Educativa del Alumnado Inmigrante en la Comunidad Autónoma Andaluza (2001).
- Decreto 167/2003, de 17 de junio, por el que se establece la ordenación de la atención educativa a los alumnos y alumnas con necesidades educativas especiales asociadas a condiciones sociales desfavorecidas.
- II Plan Integral para la Inmigración en Andalucía (2006-2009).
- ORDEN de 15 de enero de 2007, por la que se regulan las medidas y actuaciones a desarrollar para la atención del alumnado inmigrante y, especialmente, las Aulas Temporales de adaptación Lingüística.

2. DIFICULTADES EN LA INTERACCIÓN FAMILIA-ATAL.

Las dificultades comunes de interacción familia-escuela, relacionadas con la organización de espacios, tiempos, etc., se ven acentuadas en el caso del alumnado inmigrante por otros factores específicos:

- La diversidad de tipos familiares:
 - Alumnado en centros de acogida dependientes de tutores o educadores.
 - Alumnado dependiente de familiares con diverso grado de parentesco.
 - Desestructuración familiar derivada de la emigración.
- Los hábitos de relación con los respectivos modelos educativos en sus países de origen.
- La problemática inherente a los métodos de aprendizaje de idiomas extranjeros a partir de la lengua materna.
- Los condicionantes derivados de las dedicaciones laborales y modos de supervivencia de estas familias.
- Los eventuales períodos de absentismo que genera el contacto familiar o profesional con el país de procedencia.
- Diversidad de hábitos de relación familia-escuela según la cultura de origen.
- Incompetencia lingüística de la familia en L2.

3. MEDIDAS PARA LA MEJORA DE LAS INTERACCIONES FAMILIA-ESCUELA.

Nos referimos en este apartado a ciertos aspectos teóricos y normativos que justifican y fundamentan la necesidad de disponer medidas de actuación y de diseñar modelos de trabajo tendentes a reducir estas dificultades. En este sentido, baste aquí mencionar los siguientes como exponentes de la importancia de la relación familia-escuela en nuestro ámbito educativo:

- El Plan para la Atención del Alumnado Inmigrante.
- Planes de acogida de centros educativos.
- Planes de convivencia en centros educativos.
- Programas de Lengua y Cultura materna.
- Programas de Refuerzo Lingüístico.
- Programas de Actividades Extraescolares de apoyo lingüístico para el alumnado inmigrante.
- Desarrollo de proyectos por parte de ONGs y otras organizaciones sin ánimo de lucro en centros educativos o en sedes de dichas organizaciones.

Desde el punto de vista de la reflexión teórico-práctica sobre el tema, se apuntarán directrices afines a campos de estudio como:

- Programas de Intervención relativos al desarrollo de:
 - Habilidades de resolución de conflictos.
 - Habilidades y competencias sociales.
 - Educación en valores.
- Diseño y desarrollo en las programaciones educativas de dinámicas de grupo, sociogramas, talleres de expresión artística y otras actividades orientadas a la formación de una personalidad intercultural.
- Diseño de actuaciones conjuntas (familia-escuela) en los programas de Orientación Educativa de los centros.

4. EXPERIENCIAS CON FAMILIAS DE ALUMNADO INMIGRANTE.

Registrado 19.11.2007. Publicado 14.01.2008

En este apartado nos centramos en actividades concretas que hemos desarrollado para favorecer las relaciones entre las familias del alumnado extranjero y las Aulas Temporales de Adaptación Lingüística.

4.1. El libro viajero.

La familia desempeña un papel crucial en el desarrollo de nuestro alumnado, por lo que debemos facilitar a los padres y madres su participación e intentar que se sientan verdaderamente responsables del proceso educativo de sus hijas e hijos, y que estos perciban el interés, valoración e implicación por parte de sus familiares hacia sus trabajos, esfuerzos y progresos. En definitiva, que sientan que son importantes. Nos vamos a centrar en una participación no presencial de las familias. Un libro viajero es un modo de participación colectiva de las familias, del alumnado y del profesorado en un proyecto educativo común.

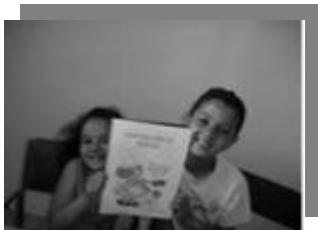
Objetivos:

- Implicar activamente a las familias en la educación de los hijos e hijas.
- Comprobar de forma lúdica los progresos del alumnado.
- Servir de nexo entre todas las familias, el alumnado y la escuela.

Desarrollo:

El libro viajero se plantea como un juego colectivo en el que participan todos los niños, niñas, maestros, maestras y las familias. Se trata de construir un libro con las páginas en blanco que sucesivamente se irán rellenando con las aportaciones de todas y todos. Lo primero que hay que decidir es el tema: libro de recetas de cocina, cuentos de mis abuelos, el libro de los valores, o cualquier otro que la imaginación nos permita.

Una vez elegido el tema, en nuestro caso fue *Nuestro libro de recetas*, confeccionamos el libro en el que sólo pondremos la portada, el título elegido, así como una breve introducción comentando qué van a hacer, escrita en los diferentes idiomas de nuestro alumnado. Este libro irá de casa en casa y cada alumno o alumna con su familia rellenará una página. Posteriormente, se llevará a la clase y se comentará al resto de los compañeros y compañeras. Ese día el libro viajará con otro alumno o alumna para proseguir con su elaboración. En nuestro caso, al ser ATAL itinerantes, el libro viajará además de centro en centro.



Resultados:

- La confianza de las familias en el centro escolar se favoreció a raíz de esta actividad. Participaron en un proyecto en el que se valoraba su cultura materna, utilizando su propia lengua y dándola a conocer al resto de sus compañeras y compañeros. Esto provocó que el proceso de integración y de aprendizaje de sus hijos e hijas y la posibilidad de participar en él, fuera una actividad motivadora en el que las familias se sentían implicadas.
- El aprendizaje del español se vio claramente favorecido, dado que el alumnado tenía que esforzarse a la hora de la traducción de las diferentes recetas al español, haciendo uso del diccionario, con ayuda del profesorado, etc.
- Se favorecieron las interacciones en la propia familia.
- Se fomentó el interés hacia otras lenguas, así como la interacción entre diferente alumnado al participar en la actividad centros tanto de primaria como de secundaria.

Dificultades encontradas:

- Algunos alumnos y alumnas no viven con sus padres y tienen diferentes modelos de agrupaciones familiares (tíos, centros de acogida, etc.).
- En algunos casos las familias no han colaborado por falta de interés o de tiempo. En estos casos se ha trabajado en la clase de ATAL, ayudándonos con los diferentes recursos disponibles (internet, colaboración con el resto de iguales, etc.)
- Dificultad a la hora de traducir de su lengua materna al español.

4.2. El cuaderno de Arte.

Con esta actividad nos proponemos familiarizar al alumnado con las producciones artísticas más representativas de nuestra cultura, mediante la construcción mimética de obras pictóricas a partir de material de desecho reutilizable en trabajos manuales.

Registrado 19.11.2007. Publicado 14.01.2008

Objetivos:

- Hacer partícipe a la familia en las actividades educativas de sus hijos e hijas.
- Ofrecer de un modo lúdico el contacto con la cultura del país de acogida a toda la familia.
- Favorecer el conocimiento de artistas españoles a través de actividades plásticas en las que se usan diferentes técnicas y materiales reciclados.

Desarrollo:

El cuaderno de arte es una actividad plástica cuya principal misión es difundir la cultura del país entre las familias y el alumnado inmigrante. En primer lugar se elige el artista con el que se va a trabajar (en nuestro caso hemos trabajado Picasso), a continuación se les informa sobre su biografía, su obra, etc., a través de libros sobre el autor o autora en la biblioteca del centro, bits de información alusivos al tema, búsqueda en Internet, aportaciones de la familia, etc. Después se procede a la elaboración plástica de sus obras. Cada alumno y alumna en base a una plantilla inicial va realizando diferentes cuadros del artista, que una vez terminados llevarán a casa en un cuaderno de arte. Una vez allí, se comentarán las diferentes obras con la familia para un mayor acercamiento de la misma a la cultura de acogida y valoración de los trabajos de sus hijos e hijas.



Resultados:

- Desarrollo de la creatividad e imaginación a través de la elaboración de obras plásticas.
- Desarrollo del lenguaje oral.
- Implicación de la familia en el conocimiento de la cultura de acogida.
- Valoración de los trabajos de sus hijos e hijas.

Registrado 19.11.2007. Publicado 14.01.2008

- Desarrollo en las habilidades de búsqueda de información sobre el artista trabajado.
- Conocimiento de diferentes artistas del país de acogida.

Propuestas:

En nuestras primeras experiencias hemos trabajado la figura de Picasso a través de sus obras (*Autorretrato, Las señoritas de Avignon, Cabeza de caballo, Guernica*, etc.). A partir de ahora queremos contar con la participación de las familias a la hora de elegir el artista con el que se va a trabajar. Para ello, aportarán artistas de su cultura para un posterior trabajo en clase por parte de todo el alumnado.

4.3. El Aula Virtual Cervantes.

La participación de los padres y madres en el desarrollo de actividades del *Aula Virtual Cervantes* es, asimismo, una dinámica desarrollada en nuestro ámbito educativo. La experiencia fue desarrollada por la profesora de ATAL en la localidad de Almuñécar con un grupo de 8 alumnos y alumnas de Secundaria y sus familias durante el curso 2006/07. La intención era en que padres y madres aprendieran nuestra lengua y cultura a través del Aula Virtual de Español junto a sus hijas e hijos en horario ATAL.

Se trataba de alumnado, de procedencia europea mayoritariamente, de nivel lingüístico 0 y con procesos de escolarización normalizados en sus países de origen. Es importante resaltar que las familias, especialmente las británicas, no viven en situación real de inmersión lingüística ni cultural, por lo que no son buenos modelos lingüísticos ni de relación social para sus hijos e hijas. Como consecuencia, la labor se desarrollaba en un clima de indiferencia hacia la lengua y cultura de acogida que afectaba a la integración y progresión escolar del alumnado, ralentizándolo y dificultándolo. Además, por nuestra parte, los docentes solemos retrasar o evitar citar a las familias por temor a no entendernos.

Como recurso pedagógico para desarrollar la programación del aula con alumnado de ESO, se empleó el Aula Virtual de Español (desde ahora AVE). Es un curso de español a través de Internet, diseñado por el Centro Virtual del Instituto Cervantes, que ofrece un variado y bien secuenciado repertorio de actividades que permiten adaptarse a distintos niveles de competencia lingüística y al ritmo personal de cada alumno/a. A su indudable valor didáctico se le añade el poder motivador que poseen los medios informáticos. El convenio entre esta institución y la CEJA, como novedad para el curso escolar 2006/07, ampliaba su uso a las familias.

Objetivos:

- Facilitar el proceso de adaptación personal, social y escolar del alumnado inmigrante.
- Mejorar su actitud y rendimiento hacia la lengua y cultura españolas.
- Favorecer la comunicación y fomentar la participación de las familias en el centro educativo y en el ATAL.
- Implicar a las familias en el proceso de aprendizaje de la lengua y cultura españolas de sus hijos e hijas.

Desarrollo:

Se planteó la experiencia al orientador y equipo directivo del centro, que dieron su aprobación una vez que comprobaron que no interferiría en su organización escolar.

A principios de octubre, se reunió por primera vez a las familias para informar sobre la asistencia de sus hijos e hijas al ATAL y ofrecerles participar en esta actividad. Todas las familias mostraron interés, implicándose tres madres y dos padres.

Tras la tramitación de las matrículas, la semana siguiente, se mantuvo la primera sesión frente al ordenador todos juntos. En ella se dieron las directrices sobre el funcionamiento del programa y cómo se iban a desarrollar las clases.

En las sesiones siguientes los adolescentes tutorizaron a los adultos, cuando éstos lo necesitaban, o trabajaron de forma autónoma. Durante su desarrollo surgieron conversaciones entre todos los participantes. Al principio, sólo en lengua materna y de carácter familiar; después, poco a poco, se potenció que fueran en español. Así, de forma espontánea, se establecieron relaciones personales entre todas y todos. Al finalizar cada sesión teníamos una pequeña asamblea de quince minutos para resolver dudas y dificultades.

La labor se centró en el trabajo directo con el alumnado y, a través de ellos, con sus familias, en la planificación de cada sesión, en la observación y en evaluación de todo el proceso. En horario extraescolar el alumnado y sus familias podían seguir trabajando desde cualquier ordenador. El programa informático permitía comprobar su trabajo, avances y dificultades de estas sesiones no presenciales.

Durante el resto de la semana en el ATAL se seguían las clases regulares sólo con alumnado.

Resultados:

Registrado 19.11.2007. Publicado 14.01.2008

- Los adultos participantes asistieron de forma regular durante todo el período.
- Mejoró el conocimiento y la confianza de las familias en el centro escolar. Las madres y padres conocieron y valoraron positivamente el proceso de integración y de aprendizaje de sus hijos e hijas, así como la posibilidad de participar en él. Además, fueron demandando otras informaciones acerca del sistema educativo español, concretado en el Instituto de sus hijos/as y otros recursos de la localidad. Colaboraron en otras actividades que se plantearon en el centro.
- Mejoró su competencia comunicativa en español, lo que hizo posible que se acercaran al centro con más frecuencia y confianza ahora que hablábamos la misma lengua.
- Los padres y madres comprendieron mejor el proceso de adaptación escolar y las dificultades que experimentaban sus hijos e hijas día a día. Todo ello favoreció las relaciones familiares.
- El alumnado vio reforzados su autoconcepto y autoestima. Ahora eran ellos los que enseñaban a sus padres, lo que les hizo afrontar con mayor optimismo y confianza los esfuerzos que requiere aprender y progresar en un país y un sistema educativo diferente.
- El interés demostrado por los padres y madres revalorizó ante sus hijos e hijas el proceso de aprendizaje de la segunda lengua, cambiando su actitud: participaban más y mejor en clase, traían sus materiales y realizaban las tareas dando lo mejor de sí mismos. En definitiva, se sentían orgullosos y querían demostrarlo.
- En el proceso de tutorizar a sus padres y madres, el alumnado debía reflexionar sobre su propia lengua y la de aprendizaje, debían ahondar en sus conocimientos para poder explicarlos, con lo que mejoraron sus habilidades metalingüísticas y su dominio del español. En definitiva, mejoró su rendimiento escolar en el ATAL y su competencia lingüística en español.

Limitaciones y propuestas:

La actividad tuvo como principal limitación la incompatibilidad entre el horario escolar y laboral. La solución a esta dificultad estaría en la ampliación del horario de apertura del aula de informática y la participación de otros profesores o profesoras del centro como tutores del AVE.

5. CONCLUSIÓN

Finalizamos insistiendo en la importancia crucial de la familia y la escuela como pilares fundamentales del proceso educativo, del proceso de socialización y de la adquisición de aprendizajes. Por tanto, deben estar coordinados, especialmente durante el período de adaptación del niño o la niña a la escuela. Esta colaboración necesita ser planificada, así como determinar las causas y formas de participación de padres y madres.

Por último, avanzar algunas de nuestras prioridades futuras como profesionales de las ATALS:

- Insistir en la búsqueda de estrategias y actividades que favorezcan la relación familia-ATAL.
- Implicar a los centros en la implementación de actividades de acercamiento: órganos colegiados y documentos de planificación y curriculares.
- Orientar y facilitar a las familias el acceso al aprendizaje del español.
- Planificar adecuadamente la coordinación entre Familia y Escuela.
- El reto que nos planteamos sigue siendo la propia *INTERCULTURALIDAD* y la compensación de diferencias.

REFERENCIAS:

- DÍAZ-AGUADO, M.J. Y BARAJA, A. (1993). *Interacción educativa y desventaja sociocultural. Un modo de intervención para favorecer la adaptación escolar en contextos interétnicos*. Madrid: CIDE.
- ESSOMBA, M.A. (1999) *Construir la escuela intercultural. Reflexiones y propuestas para trabajar la diversidad étnica y cultural*. Barcelona: Graó.
- GARCÍA, F.J. Y GRANADOS, A. (1999). *Lecturas para educación intercultural*. Madrid: Trotta.
- LLUCH, X. Y SALINAS, J. (1996). *La diversidad cultural en la práctica educativa*. Madrid: MEC.
- LOVELACE, M. (1995). *Educación multicultural: lengua y cultura en la escuela plural*. Madrid: Escuela Española.

q Autoría

- § Fernández Gaytán-Angulo, Leonor (ATAL Granada-área metropolitana).
- § Rodríguez Fernández, Olga M. (ATAL zona Montefrío).
- § Rodríguez Ruiz, José (ATAL zona Loja).
- § Ruiz Castro, Rosario (ATAL zona Granada-centro).
- § Ruz Casado, María José (ATAL zona Almuñécar).
- § Sánchez Hitos, Teresa (ATAL zona Valle Lecrín).

CENTRO: E.O.E. de LOJA (Granada).

TLFO.: 958 098 594

CORREO: jm2r67@ono.com – jrodruez@mixmail.com.

PÁGINA WEB: en construcción



Esta obra está bajo una licencia Creative Commons. Los textos aquí publicados puede copiarlos, distribuirlos y comunicarlos públicamente siempre que cite autor/-a y "Práctica Docente". No los utilice para fines comerciales y no haga con ellos obra derivada